

<b>Allegato A</b>	<b>Anlage A</b>
<b>Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato relativo</b>  Affitto gastronomia <b>Bar „Findling“ &amp; Ristorante „Regenbogen“ nella Cascade Campo Tures</b>	<b>Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung</b>  Verpachtung der Gastronomie <b>Bar „Findling“ &amp; Restaurant „Regenbogen“ in der Cascade Sand in Taufers</b>

Il / La sottoscritto/a

Der/die Unterfertigte

nato/a il ..... a .....

geboren am.....in .....

codice fiscale .....

Steuernummer .....

residente in Via/Piazza

wohnhaft in Str. / Platz

n. .... Comune .....

Nr. .... Gemeinde

C.A.P. .... Prov. ....

P.L.Z. .... Prov. ....

Stato

Land

in qualità di

in seiner Eigenschaft als

legale rappresentante/titolare

gesetzliche/r Vertreter(in)/Inhaber(in)

procuratore generale

Generalbevollmächtigte/r

procuratore speciale

Sonderbevollmächtigte/r

dell'Impresa

des Unternehmens:

con sede legale nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

Via/Piazza .....n. ....

Str./Platz .....Nr. ....

C.A.P. ....Prov. .... P.L.Z. .... Prov. ....

Partita IVA ..... MWSt-Nummer .....

Codice Fiscale ..... Steuerkodex .....

Numero telefono ..... Telefon .....

Indirizzo e-mail: ..... Email-Adresse .....

Numero Fax ..... Fax Nr. ....

Ev. indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC) .....  
Zertifizierte Email-Adresse (PEC) .....

L'indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC) a cui ricevere le comunicazioni relative alla gara e in particolare quelle di cui all'art. 76 comma 6 del D.Lgs. n. 50/2016 (*di seguito detto anche "Codice"*), ovvero altro strumento analogo nel caso di operatore economico stabilito in un altro Stato membro, è il seguente:

Die zertifizierte Email-Adresse (PEC) auf welche gebeten wird, die Mitteilungen hinsichtlich der Ausschreibung und insbesondere jene gemäß Art. 76 Abs. 6 des Gv.D. Nr. 50/2016 (*in der Folge auch "Kodex" genannt*) zu senden, oder ein anderes gleichwertiges Instrument, falls es sich um einen Wirtschaftsteilnehmer handelt, der in einem anderen Mitgliedstaat seinen Sitz hat, lautet wie folgt:

**nella sua qualità di:** (*barrare la casella pertinente*)

**In Seiner/Ihrer Funktion als** (*bitte kreuzen Sie dass zutreffende Kästchen an*)

- Impresa singola**
- una micro, piccola, media impresa** ai sensi dell'art. 5, comma 1, lett. a) della L. n. 180/2011 (cd. Statuto delle imprese): se si occupano meno di 250 persone e il fatturato annuo non supera i 50 mln di Euro oppure il bilancio annuo non supera i 43 mln di Euro
- Altro**

- Einzelunternehmen**
- als **ganz kleines, kleines oder mittleres Unternehmen** gemäß Art. 5, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 180/2011 (sog. Firmenstatut): falls weniger als 250 Personen beschäftigt sind und der Jahresumsatz die 50 Millionen Euro nicht überschreitet oder die Jahresbilanz nicht die 43 Millionen Euro überschreitet
- Anderes**

.....  
**DICHIARA**

.....  
**ERKLÄRT**

con la sottoscrizione della presente sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del precitato D.P.R. n. 445/2000 ss.mm.ii. per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate:

unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F. vorgesehenen Sanktionen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten:

- di manifestare il proprio interesse a partecipare alla suddetta procedura esplorativa ed accettare tutte le condizioni indicate nell'avviso;
  - di essere consapevole che la presente manifestazione di interesse non è vincolante per l'Amministrazione procedente;
  - che la suindicata **Impresa concorrente** è iscritta nel Registro delle Imprese tenuto dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di
- bekundet sein Interesse an dem obgenannten Sondierungsverfahren teilzunehmen und alle Bedingungen die in der Bekanntmachung angegeben sind anzunehmen;
  - sich im Klaren zu sein dass die vorliegende Interessensbekundung nicht bindend für die Verwaltung ist;
  - dass der oben angeführte **Bieter** in das Unternehmensverzeichnis der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft in

.....).

per l'attività di seguito elencata o in un registro professionale o commerciale dello Stato di residenza (in caso di ATI tutte le imprese devono essere in possesso della suddetta iscrizione):

für folgende Tätigkeiten oder in ein Berufs- oder Handelsregister des Wohnsitzes eingetragen ist (im Falle einer Bietergemeinschaft müssen alle Unternehmen, die Mitglieder der Bietergemeinschaft sind oder sein werden, im Besitz der Eintragung sein):

.....  
.....  
.....

**Agenzia delle Entrate competente in ordine alle posizioni fiscali dell'impresa:**

**Zuständige Einnahmenagentur in Bezug auf die Steuerstellung des Unternehmens:**

Indirizzo: .....

Adresse:.....

Tel: .....

Telefonnummer: .....

Fax: .....

Faxnummer:.....

E-mail: .....

E-Mail-Adresse:.....

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)

Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

.....

## DICHIARA INOLTRE

- di essere consapevole che la partecipazione alla presente manifestazione d'interesse vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale e provinciale e dall'Avviso;
- di essere in possesso dei requisiti di ordine speciale, come richiesti di seguito e in particolare:
  - *L.P. 14 dicembre 1988, n. "Norme in materia di esercizi pubblici e ss.mm.ii.;*
  - *D.P.G.P vom 13. Dezember 1989, Nr. 11*
- di non essere a conoscenza di eventuali condizioni ostative di cui all'art. 80, D.Lgs. n. 50/2016 nei confronti degli ulteriori soggetti richiamati dal medesimo articolo;
- di essere consapevole che, in caso di aggiudicazione, la stazione appaltante esprimerà il suo giudizio ai sensi dell'art. 80 comma 5 lett. c) e comma 7 del Codice;
- di non aver assunto dipendenti che negli ultimi tre anni di servizio hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, D.Lgs. n. 165/2001 e di essere consapevole che i contratti conclusi in violazione della suddetta disciplina sono nulli con obbligo di restituzione dei compensi eventualmente percepiti e accertati ad essi riferiti;
- di accettare con la sottoscrizione della presente dichiarazione il "*Patto di Integrità*" approvato con deliberazione della Giunta Comunale n. 27 del 30 gennaio 2017, pubblicato nella sezione "Amministrazione Trasparente" della Sport Center Srl, che si ha qui per

.....

## ERKLÄRT WEITERS

- in Kenntnis davon zu sein, dass die Teilnahme an der gegenständlichen Markterhebung als Erklärung gilt, im Besitz der allgemeinen und der besonderen Anforderungen zu sein, die von nationalen und lokalen Rechtsvorschriften und von der Bekanntmachung festgelegt sind;
- im Besitz der in der Folge verlangten besonderen Voraussetzungen, zu sein:
  - *Laut L.G vom 14.Dezember.1988, Nr. 38 „Gastgewerbe Ordnung“*
  - *D.L.H. vom 13. Dezember 1989, Nr. 11*
- nicht in Kenntnis über eventueller Hinderungsgründe gemäß Art. 80, GVD Nr. 50/2016 hinsichtlich der in dieser Bestimmung genannten Subjekte zu sein;
- sich dessen bewusst zu sein, dass im Falle der Zuschlagserteilung die Vergabestelle im Sinne des Art. 80, Abs 5, Buchst. c) und Abs. 7 des Kodex eine Beurteilung vornimmt;
- keine Mitarbeiter eingestellt zu haben, die in den letzten drei Dienstjahren Genehmigungs- oder Verhandlungsbefugnisse für öffentliche Verwaltungen gemäß Art. 1 Abs. 2 Gv.D. Nr. 165/2001 innehatten, und sich darüber bewusst zu sein, dass Verträge, die unter Verstoß gegen diese Bestimmungen abgeschlossen wurden, nichtig sind und dass die etwaigen bezogenen und festgestellten Vergütungen, welche sich auf diese beziehen, zurückerstattet werden müssen;
- mit der Unterzeichnung dieser Erklärung die "*Integritätsvereinbarung*" anzunehmen, welche mit Stadtratsbeschluss Nr. 27 vom 30. Januar 2017 genehmigt worden ist und in der Sektion "*Transparente Verwaltung*" der Sport Center GmbH veröffentlicht ist, welche man hier als vollinhaltlich

interamente riportato, e di impegnarsi ad accettarne le prescrizioni;

- di essere a conoscenza che l'accettazione del Patto di integrità costituisce condizione di ammissione alla procedura di gara;
- di essere a conoscenza che i dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura;
- che nei propri confronti non sussistono le cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 67 del D.Lgs. n. 159/2011.
- che per la ricezione di ogni eventuale comunicazione inerente l'indagine in oggetto e/o di richieste di chiarimento e/o integrazione della documentazione presentata, si è eletto il domicilio di cui sopra.

wiedergebracht betrachtet, und sich zu verpflichten, die diesbezüglichen Bedingungen anzunehmen;

- informiert zu sein, dass die Annahme der Integritätsvereinbarung eine wesentliche Bedingung für die Zulassung zum Ausschreibungsverfahren darstellt.
- in Kenntnis zu sein, dass die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet werden.
- dass keine Hinderungs-, Aussetzungs- oder Aberkennungsgründe gemäß Artikel 67 des Gv.D. Nr. 159/2011 i.g.F. bestehen.
- dass für den Empfang jedwediger Mitteilung bezüglich der im Betreff angegebenen Umfrage und/oder Ersuchen um Klarstellung und/oder Vervollständigung der eingereichten Unterlagen, die ob genannte Zustellungsadresse gewählt wurde.

**Letto, confermato e sottoscritto**

**Gelesen, bestätigt und unterzeichnet**

**Luogo** .....

**Ort** .....

**Data** .....

**Datum** .....

Firma e timbro

Firmenstempel und Unterschrift

.....  
**Allegare copia fotostatica di un documento di identità del dichiarante in corso di validità**

.....  
**Eine Kopie eines gültigen Personalausweises des Erklärenden beilegen.**